Psa

Chapter 138

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לִבִּי	בְכָל־	אוֹדְךָ	לְדָוִד	1
manah–kula	kanthi–sedaya–	Kula–ngaturaken–panuwun–dhateng–Panjenengan	Dening–Dawud	
	H3605	H3034	H1732	

אֲזַמְּרֶךָּ׃	אֱלֹהִים	נֶגֶד
kula–kidung–dhateng–Panjenengan	para–allah	ing–ngajeng
H2167	H0430	H5048

> Anggitane Prabu Dawud. Paduka badhe kawula puji klayan gumolonging manah, wonten ing ngajengipun para allah kawula badhe ngidung masmur kagem Paduka.

וְאוֹדֶה	קָדְשְׁךָ	הֵיכַל	אֶל־	אֶשְׁתַּחֲוֶה	2
lan–kula–ngaturaken–panuwun	kasucian–Panjenengan	padaleman–suci	dhateng–	Kula–sujud	
H3034	H6944	H1964	H0413	H7812	

אֲמִתֶּךָ	וְעַל־	חַסְדְּךָ	עַל־	שְׁמֶךָ	אֶת־
kayekten–Panjenengan	lan–awit–	sih-katresnan–Panjenengan	awit–	asma–Panjenengan	–
H0571				H8034	H0853

שְׁמְךָ	כָּל־	עַל־	הִגְדַּלְתָּ	כִּי־
asma–Panjenengan	sedaya–	wonten–ing–	Panjenengan–agungaken	awit–
H8034	H3605		H1431	

אִמְרָתֶךָ׃
pangandikan–Panjenengan

> Kawula badhe sujud madhep ing padaleman Paduka ingkang suci, saha memuji dhumateng asma Paduka, awit saking sih-kadarman lan kasetyan Paduka, dene asma saha prasetya Paduka, Paduka damel nglangkungi samukawis.

תַּרְהִבֵנִי	וַתַּעֲנֵנִי	קָרָאתִי	בְּיוֹם	3
Panjenengan–maringi–kula–kekendelan	lan–Panjenengan–mangsuli–kula	kula–sesambat	Ing–dinten	
H7292		H7121	H3117	

עֹז׃	בְנַפְשִׁי
kakiyatan	ing–nyawa–kula
H5797	H5315

> Sareng kawula sesambat, Paduka lajeng nyembadani kawula, Paduka mewahi kasantosan wonten ing manah kawula.

כִּי	אָרֶץ	מַלְכֵי־	כָּל־	יְהוָה	יוֹדוּךָ	4
awit	bumi	para–ratu–	sedaya–	Yéhuwah	Badhe–ngaturaken–panuwun–dhateng–Panjenengan	
	H0776	H4428	H3605	H3068	H3034	

פִיךָ׃	אִמְרֵי־	שָׁמְעוּ
tutuk–Panjenengan	pangandikan-pangandikan–	sami–mireng
H6310	H0561	H8085

> Dhuh Yehuwah, sakathahipun raja ing bumi badhe sami ngucap sokur dhumateng Paduka, awit sami mirengaken janji saking ing lesan Paduka;

5 וְ֭יָשִׁירוּ Lan–sami–nembang H7891
בְּדַרְכֵ֣י bab–margi–margi H1870
יְהוָ֑ה Yéhuwah H3068
כִּ֥י awit
גָ֝ד֗וֹל agung
כְּב֣וֹד kamulyan H3519
יְהוָֽה׃ Yéhuwah H3068

> sami badhe ngidungaken sapangrehing Sang Yehuwah, awit ageng kamulyaning Pangeran Yehuwah.

6 כִּי־ Awit–
רָ֣ם inggil
יְ֭הוָה Yéhuwah H3068
וְשָׁפָ֣ל nanging–tiyang–andhap H8217
יִרְאֶ֑ה Panjenenganipun–mirsani H7200
וְ֝גָבֹ֗הַּ lan–tiyang–sombong H1364
מִמֶּרְחָ֥ק saking–tebih H4801
יְיֵדָֽע׃ Panjenenganipun–nguningani H3045

> Pangeran Yehuwah iku luhur, ewadene nguningani marang wong asor, sarta kang gumunggung padha dipirsani saka ing kadohan.

7 אִם־ Menawi–
אֵלֵ֤ךְ kula–mlampah H3212
בְּקֶ֥רֶב ing–tengah H7130
צָרָ֗ה kasusahan
תְּחַ֫יֵּ֥נִי Panjenengan–nguripaken–kula H2421
עַ֤ל nglawan
אַ֣ף duka H0639
אֹ֭יְבַי mengsah-mengsah–kula H0341
תִּשְׁלַ֣ח Panjenengan–ngulōngaken H7971
יָדֶ֑ךָ asta–Panjenengan H3027
וְ֝תוֹשִׁיעֵ֗נִי lan–Panjenengan–mitulungi–kula H3467
יְמִינֶֽךָ׃ tengen–Panjenengan H3225

> Manawi kawula wonten ing salebeting karibedan, Paduka ingkang nggesangaken kawula, Paduka ngagagaken asta Paduka dhateng nepsunipun para mengsah kawula, saha kawula kapitulungan ing asta Paduka tengen.

8 יְהוָה֮ Yéhuwah H3068
יִגְמֹ֪ר badhe–ngrampungaken H1584
בַּ֫עֲדִ֥י kanggo–kula H1157
יְהוָ֗ה Yéhuwah H3068
חַסְדְּךָ֣ sih-katresnan–Panjenengan
לְעוֹלָ֑ם kanggo–salami-laminipun H5769
מַעֲשֵׂ֖י damelaning H4639
יָדֶ֣יךָ asta–Panjenengan H3027
אַל־ sampun–ngantos– H0408
תֶּֽרֶף׃ Panjenengan–nilar H7503

> Yehuwah badhe ngrampungaken samukawis tumrap ing kawula! Dhuh Yehuwah, sih-kadarman Paduka punika langgeng ing salaminipun. Paduka mugi sampun ngantos nilar pakaryaning asta Paduka.